

## المعاجم الالكترونية المتوفرة على الانترنت مع نماذج لمعاجم

### عربية وأجنبية

أ.م.وسن سامي سعدا لله الحديدي \*

تأريخ القبول: ٢٠١٩/٢/١٤

تأريخ التقديم: ٢٠١٣/١٢/١٧

**المقدمة :** إن الحاسوب والانترنت أصبحا جزءاً لا يمكن الاستغناء عنه في الحياة اليومية لكثير من المثقفين والطلبة، فقد تغيرت طرق الحصول على المعلومات تغيراً كبيراً. وأصبح قراء الأوساط المكتوبة في تناقص مستمر وقراء الأوساط الالكترونية في تزايد، وينطبق هذا الحال على المعاجم الورقية. ففي الوقت الحاضر، أصبحت المعاجم الالكترونية تنافس المعاجم الورقية لدى المستخدمين .

وتتميز قواميس ومعاجم الانترنت بإمكانية تحديثها بسرعة وسهولة خاصة في عصر تتسارع فيه التطورات العلمية والتكنولوجية الحديثة ويمكن إضافة ما يستجد من مصطلحات إلى معجم الانترنت بطرق أسرع بكثير من إضافتها إلى المعاجم الورقية. ويمكن السماح للمستخدمين بالإسهام في إضافة مداخل جديدة. كما أن الانترنت وسيط ممتاز لتخزين كميات ضخمة من معلومات المعاجم واسترجاعها .

### الإطار العام للدراسة

**مشكلة الدراسة :** يجابه مستخدمو المعاجم مشكلات عديدة من ناحية اختلاف اللهجات في اللغة ، ولكن تبقى المشكلة الأولى التي تتحدى المعاجم هي تطور دلالات الكلمات نفسها وفقاً للتطورات . فمن خلال دراسة الجهود لإنتاج المعاجم المتخصصة في البلاد العربية ولا سيما التي تقوم بها الجهات الرسمية المحلية أو المنظمات والمؤسسات العربية يمكن القول إن الجهود مستمرة ومتابعة إلى حد كبير ولكن حصيلتها الفعلية في الاستخدام تبقى متواضعة جداً ، فبالرغم من الجهود الرائدة في مجال حوسبة المعجم العربي فإننا مازلنا نعاني من بعض الصعوبات نظراً لأن البحث في اتجاه المعجم قليل ونادر في العالم العربي كما إن انجاز الأعمال الضخمة كالمعاجم الموسوعات تحتاج إلى تخطيط

\* قسم المعلومات والمكتبات/ كلية الآداب/ جامعة الموصل .

محكم وتنفيذ ملتزم والاعتماد على كوادر بشرية متعددة الاختصاصات وعلى مراجعين ومدققين مختصين في كل فروع المعرفة البشرية كذلك تحتاج إلى إنفاق مالي ضخم . من هنا تنتضح مشكلة الدراسة في الإجابة على الأسئلة البحثية الآتية :

- ١- ما أنواع المعاجم المتوفرة والمتاحة عبر شبكة الانترنت وهل يوجد لها نظير ورقي ؟
- ٢- ما طرق الوصول ( طرق البحث ) فيها ؟ وهل يتم الوصول إليها بطريقة مجانية أم مقابل اشتراك ؟
- ٣- ما ابرز التغييرات التي تكتسبها المعاجم المطبوعة عند إتاحتها بشكل الكتروني عبر الانترنت ؟

**أهمية الدراسة :** تحاول هذه الدراسة أن تبين للباحثين المستخدمين لمواقع المعاجم الالكترونية مدى مواكبة هذه المعاجم للتطورات اللغوية الحديثة وتبين لهم نواحي القصور في بعض من هذه المعاجم إن وجدت ومدى سرعة هذه المواقع في حصر المفردات والمصطلحات الحديثة وتسهيل مهمة الوصول إليها واستخدامها . فتزايد المعاجم الالكترونية المتاحة عبر شبكة الانترنت يعد من أهم الموضوعات المهمة والحديثة في مجال المكتبات . فضلا عن ذلك سوف تضيف هذه الدراسة الكثير من الملاحظات لكثير من الدراسات المشابهة لهذا النوع .

**أهداف الدراسة :** تهدف الدراسة إلى التعرف على النقاط الآتية :

- ١- التعرف على أهمية المعجم الورقي ووظائفه والمزايا التي يقدمها مقابل النظير الالكتروني

٢- التعرف على أهم المعاجم المتوفرة على الانترنت سواء كانت عربية أم أجنبية

٣- تحديد سبل الوصول للمعلومات المتوفرة في هذه المعاجم وكيفية البحث فيها .

**منهج الدراسة :** اتبعت الدراسة المنهج الوصفي في تحليل البيانات وجمعها لعينة الدراسة من حيث ذكر المعلومات الخاصة بكل معجم مع طرق الوصول إليها عبر الانترنت .

**عينة الدراسة :** شملت الدراسة عينة عشوائية مكونة من سبعة معاجم (٥) عربية (٢) أجنبية وهذه العينة هي :

- ١- معجم لسان العرب .
- ٢- القاموس المحيط .

٣- مختار الصحاح .

٤- المعجم الوسيط .

٥- اساس البلاغة

6- Oxford English dictionary .

7- Webster's third new international dictionary .

فهذه العينة يمكن الوصول إلى المعلومات فيها بطرية مجانية دون الحاجة إلى الاشتراك كما في بعض المواقع الأخرى . والعينة المذكورة لها نظير ورقي مقابل الالكتروني المتوفرة على الانترنت .

### الجانب النظري للدراسة

نشأة وتطور المعاجم العربية : المعاجم في كل لغة لها نشأتها الخاصة وتطورها المعين الذي يخضع للمؤثرات والعوامل والظروف التي تمر بها اللغة نفسها . وقد سبق العرب الأمم الأخرى على اختلاف أجناسها إلى تأليف المعاجم اللغوية ووضع الأسس لجمع مفردات اللغة وتحديد معانيها ، وبيان مشتقاتها ابتداء من القرن الثاني الهجري إلى زماننا هذا . فكان منها المعاجم الصغيرة التي يمكن للفرد أن يستفيد منها بسهولة ويسر ، وكان منها المعاجم الكبيرة التي قد تصل إلى عشرين مجلدا أو أكثر والتي هي أشبه بالموسوعات اللغوية والأدبية منها بالمعاجم . وقد كان الحافظ في بداية الأمر لجمع مفردات اللغة وتصنيفها بشكل معاجم ، هو خدمة القران الكريم والحديث النبوي الشريف وهو الحافظ نفسه وراء نشأة العلوم والمعارف الأخرى في بداية التأليف والتدوين عند العرب القدامى . أضف إلى ذلك أن العرب امة تعتز بلغتها منذ القدم ، لذلك اهتموا بها اهتماما كبيرا وحرصوا على نقائها وكانوا ينتقصون ممن يخطأ فيها ويخرج على أصولها . وزاد الاهتمام بعد اختلاطهم بالشعوب الأخرى في الأمصار المحررة خارج حدود الجزيرة العربية والهلال الخصيب ودب اللحن على ألسنتهم ونشا فيهم . ومن هنا عنى العلماء الأوائل بالألفاظ وانبروا يجمعونها من مظانها .<sup>(١)</sup>

(١) عبد الجبار عبد الرحمن . المدخل إلى المراجع العربية العامة . البصرة : الجامعة ، ١٩٨٨ . ص

**مفهوم المعاجم :** إن لفظة أعجم تعني الإبانة والوضوح وصيغة معجم اسم مفعول من الرباعي أعجم ، وهذا يتوافق مع وظيفة المعجم الأساسية وهي شرح المفردات بما يكفل إزالة اللبس عنها وما يوضح المبهم منعا فأطلقت لفظة معجم على الكتاب الذي يضم بين دفتيه مفردات مصحوبة بمعانيها وطرائق نطقها مع مراعاة ترتيب المادة حسب الحروف وهذا لا يعني بالضرورة أن الأوائل استخدموا هذا المصطلح .<sup>(١)</sup> فالمعاجم ( جمع معجم ) وتعني ذلك الصنف من المؤلفات التي تجمع الألفاظ في ترتيب محدد يكون هجائيا في الغالب وتشرح معانيها وتوضح نطقها وهجائها وتبين اشتقاقها والاستعمالات المختلفة وأصولها التاريخية واستعمالاتها الصحيحة أو المجازية أو ما يرادفها أو ما يضادها .<sup>(٢)</sup>

المعجم اللغوية لها عدة وظائف يمكن تلخيصها بالنقاط الآتية :<sup>(٣)</sup>

- ١- إيجاد معنى الكلمة أو المعاني المختلفة من الكلمات .
- ٢- التحقق من تهجي الكلمة .
- ٣- التحقق من تلفظ الكلمة وطريقة نطقها .
- ٤- متابعة تاريخ الكلمة وأصولها واشتقاقاتها .
- ٥- التمييز بين النادر والمهجور من الكلمات وبيان الفصح والدخيل منها .
- ٦- معرفة مرادفات الكلمة وأضدادها .
- ٧- الاستعمالات الأدبية للكلمات ومعانيها البلاغية والتمثيل لكل استعمال منها .
- ٨- معلومات موسوعية أخرى .

**مفهوم المعجم الإلكتروني :** يقوم الحاسوب بدور رئيس في المعجمية الحديثة ، خصوصاً فيما يتعلق بحفظ مراحل التطور التاريخي لمعاني المفردات، فباستخدام الحاسوب يمكننا حفظ معلومات عن كل كلمة ، بل مقاطع من النصوص التي كانت تستخدم فيها في حقبة زمنية مختلفة. وإذا ما تمكنا من استخدام هذه التقنية في اللغة العربية؛ فإنه بإمكاننا

---

(١) أبو ليل ، أمين . المكتبة العربية والمعجم . عمان دار البركة للنشر والتوزيع ، ٢٠٠٥ . ص ٩٧ .  
(٢) المالكي ، مجبل لازم مسلم . المراجع التطورات الحديثة في أساليب الخدمة المرجعية واتجاهاتها . عمان : مؤسسة الوراق ، ٢٠٠٠ . ص ٥٩ .  
(٣) عبد الجبار عبد الرحمن . مصدر سابق . ص ٤٥ .

تتبع مراحل تغيير معاني المفردات العربية عبر مراحل تاريخية مختلفة، ومعرفة مدى تردد كل مفردة ، وتغيير الدلالات في النطق .وهذا سيوفر لنا معلومات دقيقة عن التغيرات التي تحدث على كل جذر واشتقاقاته ، وما إلى ذلك .وبعبارة أخرى يمكننا حفظ سجل شامل للغة . (١)

أصبح استخدام الحاسوب في جمع المادة اللغوية وترتيبها وسيلة هامة في فن صناعة المعجم حيث أخذ فرع جديد من علم المعاجم يتخلق وهو ما يطلق عليه مصطلح علم المعاجم الحاسوبي، وهو أحد فروع اللسانيات الحاسوبية . ومع تقدّم الحاسوب وتطور أساليبه ظلت تطبيقاته في اللغة تتفرع وتعمق حتى غطت معظم أركان المنظومة اللغوية، وتتراوح التطبيقات ما بين تلك التي لا تُرى في الحاسوب الأ قوته الحاسوبية الغاشمة إلى تلك المقامة على أدق الأسس اللغوية ناظرة إلى الحاسوب كألة ذكية قادرة على أن تتعلم وتُعلم . (٢)

وقد بدأ الاهتمام بالمعاجم الإلكترونية منذ منتصف القرن الماضي؛ حيث اقتصر في البداية استعمال هذه المعاجم كموارد لغوية للتحليل الآلي للغات الطبيعية على المستوى الصرفي والنحوي والدلالي، فكانت المعاجم بمثابة قواعد بيانات تحتوي على معلومات مشفرة لا يفهمها إلا البرنامج الذي يستغلها. وقد تطورت وتنوعت هذه المعاجم من حيث المحتوى وكذلك من حيث الهيكله لمواكبة تطور تطبيقات المعالجة الآلية للغات الطبيعية التي تستغلها مثل: تقطيع

الجمل، تحليل النصوص واسترجاعها، والبحث عن المعلومات، والتدقيق الإملائي، والتلخيص الآلي للوثائق والترجمة الآلية.

(١) عمر مهديوي . حوسبة المعجم العربي : قضايا لسانية وتقنية . في الموقع :

بتاريخ ٢٠١٢/٩/٩ www.palmoon.net

(٢) بن يشو ، جيلالي . حوسبة المعجم العربي : الواقع والآفاق . في الموقع :

بتاريخ ٢٠١٢/٩/٨ www.voiceofarabic.net

لذا يمكن تعريف المعجم الإلكتروني بأنه " نسخة حاسوبية معدلة من النسخة الورقية. فهو يتكون من عدد كبير من المداخل يحتوي كل واحد منها على المعلومات التي يمكن تجميعها حوله. تختلف هذه المعلومات من معجم إلى آخر حسب الأهداف التي بني من أجلها وأصناف المستخدمين " (١) تصنيف المعاجم الإلكترونية : التصنيف الحديث للمعاجم الإلكترونية يأخذ بعين الاعتبار الجوانب الأساسية التالية: ترتيب المداخل (حسب الجذور، حسب الجذوع،...)، وظيفة المعجم (ثنائي اللغة ، للتعليم،...)، نوعية المحتوى (نصي/ متعدد الوسائط، لغوي/ متخصص، أحادي اللغة/ متعدد اللغات،...)، المحمل (سطح المكتب، صفحات الويب، أقراص مدمجة،..). انطلاقا من هذه الجوانب يمكن تصنيف المعاجم الإلكترونية كما يلي:

- ١- معاجم لغوية: متكونة من عينة من المفردات. يحتوي كل مدخل على المعلومات اللغوية الأساسية التالية: تعريف الكلمة، خصائصها الصرفية والنحوية، طريقة الكتابة (الإملاء)، المعاني المختلفة مع أمثلة وشواهد لمختلف الاستعمالات.
- ٢- معاجم متخصصة تحتوي على المفردات المستعملة لعلم ما أو فن: قاموس الرياضيات، قاموس الطب، قاموس الاقتصاد، قاموس الحاسوب، قاموس أسماء العلم.
- ٣- معاجم متعددة اللغات تعطي ترجمة الكلمات إلى لغة أو لغات أجنبية.
- ٤- معاجم بصرية تحتوي على مجموعة من الصور وأشربة الفيديو مبنية حسب المواضيع التي تعالجها (نباتات، حيوانات، ألعاب، ملابس، وسائل نقل،....). (٢)

**المعجم الإلكتروني مقابل المعجم الورقي :** يمكن مقارنة المعجم الإلكتروني مع النسخة الورقية بالاعتماد على الجوانب الآتية: المحتوى، الهيكلية، فرص التحديث، طرق البناء، طرق البحث عن المعلومات والوقت المستهلك للوصول إليها.

---

(١) بن حمادو ، عبد المجيد . المعجم العربي الإلكتروني : أهميته وطرق بنائه . في الموقع : بتاريخ

www.majma.org ٢٠١٢/٩/٨

(٢) المصدر السابق نفسه ( انترنت ) .

**مزايا المعجم الورقي:** للمعجم الورقي عدة مزايا نذكر منها على وجه الخصوص أنه مألوف وحجمه الخارجي والظاهر يمكن أن يعطيك فكرة عن كمية المعلومات المتوفرة داخله. كذلك سهولة التصفح وقراءته سلسلة ولا تتعب النظر على عكس القراءة من الشاشة. كما لا يحتاج تصفحه إلى تشغيل معدات خاصة مثل الحاسوب. هذه الخاصية تجعله مستقلاً بذاته ووجوده غير مرتبط بتوفر أشياء أخرى مما يطيل عمره ويبسر الحفاظ عليه. في حين أن الوسائط الإلكترونية أو المغناطيسية عمرها قصير نسبياً وسرعان ما يتجاوزها الزمن.

**مزايا المعجم الإلكتروني:** للمعجم الإلكتروني مزايا عديدة متأتية أساساً من التطور التكنولوجي الذي حصل في السنوات الأخيرة على مستوى سرعة معالجة البيانات وسعة تخزين المعلومات وكذلك على مستوى البرمجة ومعالجة قواعد البيانات. هذه المزايا يمكن حصرها في النقاط الآتية (١)

١- تنوع طرق البحث عن المعلومة: يمكن لمستخدم المعجم الإلكتروني أن يصل إلى المعلومة عبر الجذر أو الجذع (البحث البسيط) أو عبر المعنى (البحث المتقدم). مثلاً يمكن البحث عن كلمة "هضبة" باستعمال المعنى الآتي "أرض مرتفعة". كما يمكن البحث عبر الإبحار داخل المعجم باستعمال الروابط النصية ( Hyper-text links ).

٢- طاقة التخزين الواسعة وتطور تقنيات قواعد المعطيات تتيح بناء معاجم كبيرة الحجم تجمع بين القديم والمعاصر ومتعددة اللغات والوسائط. هذه المعاجم تمتاز بالدقة والشمولية من حيث أنها توفر لكل كلمة معانيها الأساسية والفرعية وتعطي لذلك أمثلة وشواهد متنوعة.

٣- احتواء المعجم الإلكتروني على عدة تطبيقات لغوية مهمة يمكن للمستخدم أن يستفيد منها مثل: تصريف الأفعال والأسماء، والبحث عن المترادفات، والمعالجة على

(١) بن حمادو ، عبد المجيد . مصدر سابق .

المستوى الصوتي لتحويل المكتوب إلى منطوق، والتدقيق الإملائي لتصويب الكلمات المدخلة... هذه الخدمات غير متوفرة في المعجم الورقي.

٤- سهولة تعديل المعجم الإلكتروني بإضافة مداخل جديدة أو بتعديل مداخل موجودة. هذه الميزة يجب التعامل معها بكل حذر للحفاظ على مصداقية المعجم وجودته. إن تعديل محتوى المعجم يجب أن يتم من طرف معجميين وفق تراتيب مقننة تضمن تماسك المحتوى.

٥- الاعتماد على الوسائل الحاسوبية الحديثة المتعددة الوسائط (Multimedia) من نصوص، وأصوات، وصور ثابتة ومتحركة، وأفلام الفيديو لعرض المعارف. هذه الخاصية لها تأثير إيجابي على استساغة وفهم المعارف المعروضة.

وتجدر الإشارة هنا إلى أن للمعجم الورقي والمعجم الإلكتروني مزايا مشتركة لكن بدرجات متفاوتة نذكر بالخصوص إمكانية الاستعمال في كل مكان. مع تطور الحواسيب المحمولة على مستوى الحجم والاستقلالية عن التزود بالطاقة الكهربائية أصبح استغلال المعجم الإلكتروني متاحا في كل مكان لكن بدرجة أقل من المعجم الورقي. (١) أهمية المعجم الإلكتروني للمستخدم العربي : المعجم الإلكتروني ضروري للفرد العربي في مجتمع المعلومات والاقتصاد القائم على المعرفة. فقد تطورت وظيفة المعجم في السنوات الأخيرة ليصبح وسيلة عمل بالنسبة للطالب وللاستاذ وللباحث وللمترجم ولعدة فئات اجتماعية ومهنية أخرى. وتتنضح هذه الضرورة أكثر إذا تمعنا في واقع صناعة المعاجم في اللغات العالمية، وقارناه بواقع صناعة معاجمنا العربية، خاصة الإلكترونية منها. (٢)

(١) أهميته بالنسبة إلى تعليم اللغة تكمن في إقبال التلاميذ أو الطلبة على النسخة الإلكترونية

---

(١) نفس المصدر السابق

(٢) نفس المصدر السابق



لما توفره من إغراء على مستوى البحث عن المعلومة والعرض باستعمال وسائل متعددة الوسائط.

(٢) التحديث السريع يجعل من المعجم الإلكتروني مواكبا لتطور اللغة العربية على جميع مستوياتها.

**نشأة وتطور المعاجم الأجنبية :** لقد عرف الغرب المعاجم قبل غيرهم من الأمم فقد عرفت المعاجم عند الصينيين واليونانيين والرومان وغيرهم فقد وضع هوشن الصيني سنة (١٥٠) قبل الميلاد معجما سماه شوفان (Shou)-(Wan) كما الف كويي وانج معجما سماه يوبيان (Yupien) ووضع اليونان معاجم عدة قبل العرب منها معجم بولكس (Yulius Polux)

ومعجم هلاديوس السكندري ومن المعاجم القديمة أيضا معجم فاليريوس فلاكوس الذي وضعه

في عهد الامبراطور اغسطس ... الخ . ثم عرف الانكليز بعد ذلك المعاجم فاول من وضع معجم انكليزي ظهر وطبع سنة ١٦٠٤ بعنوان ( The alphabetical dictionary ) لمؤلفه Cow dry فكان المؤلف يشرح في هذا المعجم الالفاظ الصعبة فقط ، وفي القرن السابع عشر ظهر معجم اخر بعنوان (New words of English) لجون مليتون وقد طبع سنة ١٦٥٨ وفي اوائل القرن التاسع عشر ظهرت المعاجم في الولايات المتحدة الامريكية واول معجم ظهر كان معجم (New Webster) وفي الآونة الاخيرة كان جونسون وهو عالم انكليزي قد انشأ معجما سماه ( Dictionary of English language ) . (١)

وفيما يلي عرض لنماذج المعاجم العربية والاجنبية في عينة الدراسة وكما يأتي :

(١) النوايسة ، غالب عوض . مصادر المعلومات في المكتبات ومراكز المعلومات مع اشارة خاصة الى الكتب المرجعية . عمان : دار صفاء ، ٢٠١٠ . ص ٢٧٤ .

أولاً // المعجم الوسيط : ألف هذا المعجم مجمع اللغة العربية في القاهرة وقد نشر هذا المعجم عام ١٩٦٠ م في جزئين يحتوي على مليون كلمة وثلاثين ألف مادة وستمائة صورة لهذا يعتبر من المعاجم الحديثة . يتميز المعجم بعدة ميزات منها ما يأتي :-

١- رتب الكلمات حسب أوائل أصولها وفق النظام الهجائي . وتقديم الأفعال على الأسماء في المادة الواحدة وتقديم الفعل المجرد على الفعل المزيد وتقديم المعنى الحسي على المعنى العقلي وتقديم المعنى الحقيقي على المعنى المجازي وتقديم الفعل اللازم على المتعدي .

٢- الاستشهاد بالآيات القرآنية والأحاديث النبوية والأمثال العربية والتراكيب البلاغية .

٣- توسيع إيراد مصطلحات العلوم والفنون . واستعان بالصور لتوضيح بعض الحسيات

٤- حرر السماع من قيود الزمان والمكان ، يشمل ما يسمع اليوم من طوائف المجتمع مساويا الألفاظ المولدة بالألفاظ المأثورة .

٥- استخدم بعض الرموز للاختصار ولكثرة الاستعمال مثل : ج ( لجمع البيان ) ، و ( للدلالة

على تكرار الكلمة ) ، مع ( للمعرب ) ، د ( للدخيل ) ، مج ( مجمع اللغة العربية ) .

٦- انه يثبت من المصادر أشهرها وأكثرها استعمالا إلا إذا اختلف المعنى باختلاف صيغة المصدر فعند ذلك يثبت الصيغ كلها .

٧- يهمل المؤنث إذا كانت بزيادة تاء على مذكرة لوضوحه وشهرته . ويذكر أسماء الفاعلين والمفعولين مع الفعل . (١)

طريقة استعمال المعجم :

١- إرجاع الكلمة إلى أصلها وتجريدها من الزوائد مثل كلمة ( مرجع ) نردها إلى أصلها ( رجع ) .

٢- ننظر إلى أول حرف في الكلمة فنفتح المعجم على حرف الراء ثم الجيم ثم العين . (٢)

ثانيا // معجم لسان العرب لابن منظور : يعتبر لسان العرب لابن منظور من أضخم المعاجم العربية حجما وأكثرها استخداما وكان الدافع لتأليف هذا المعجم هو حب ابن منظور للغة العربية لأنها لغة القرآن الكريم . وقد جمع ابن منظور مادته من خمسة كتب هي تهذيب اللغة للأزهري ، والمحكم لابن سيده ، والصحاح للجوهري ، وحواشي ابن بري على الصحاح ، والنهية في غريب الحديث لابن الأثير .

وقد قسم المعجم إلى (٢٨) بابا بعدد حروف الهجاء . الباب الأول باب الهمزة ( باب ما أخره همزة ) ثم باب ( ما أخره الباء ) إلى الباب الأخير ، ثم قسم كل باب إلى فصول بعدد الحروف الهجائية حسب الحرف الأول من أصل الكلمة . (٣)

المنهج :

١- اتبع نظام الجوهري في الالتزام بالقافية ونهجها .

(١) مجمع اللغة العربية . المعجم الوسيط . ج ١ . بيروت : دار أحياء التراث العربي . (د. ت) . ص ١٢ .

(٢) النوايسة ، غالب عوض . مصدر سابق . ص ٢٦٩ - ٢٧٠ .

(٣) المصدر السابق نفسه . ص ٢٦٤ .

٢- اهتم بالشعر واللهجات والقراءات والنوادر وقواعد اللغة ، وذكر أسماء الرواة والعلماء الذين اخذ عنهم .

٣- أكثر من الشواهد بمعان مختلفة للفظ الواحد من القران والحديث والشعر والامثال والخطب .

٥- لم يغفل أيا من مواد اللغة أو اشتقاقاتها فلم يقتصر على تدوين الصحيح فحسب بل أورد كل لفظة في العربية . (١)

يحيوي هذا المعجم ٨٠ ألف مادة، أي بزيادة ٢٠ ألف مادة على القاموس المحيط. وهو من أغنى المعاجم بالشواهد، وهو جيد الضبط ويعرض الروايات المتعارضة ويرجح الأقوال فيها. ويذكر المعجم ما اشتق من اللفظ من أسماء القبائل والأشخاص والأماكن وغيرها. ويعتبر موسوعة لغوية وأدبية لغزارة مادته العلمية واستقصائه واستيعابه لجل مفردات اللغة

العربية. وقد رتبته ابن منظور على الأبواب والفصول فجعل حروف الهجاء أبواباً أولها باب الهمزة وآخرها باب الألف اللينة. وجعل لكل حرف من هذه الأبواب فصلاً بعدد حروف الهجاء، وفي الباب الواحد والفصل يراعي الترتيب الهجائي في الحرف الثاني من الكلمات الواردة في كل باب وفصوله، وقد رتب الكلمات على أواخرها . (٢)

**ثالثاً // مختار الصحاح :** معجم "مختار الصحاح" للإمام الرازي هو اختصار لكتاب (الصحاح) للإمام الجوهري وقد تم ترتيبه (ألفبائياً) حسب أوائل الكلمات.. بحسب أوائل أصولها: تقوم هذه الطريقة على ترتيب الأصول للكلمات ترتيباً هجائياً على النسق الاتي المعروف حتى اليوم: مع مراعاة أوائل تلك الأصول من جهة، وما بعد هذه الأوائل -على الترتيب- من جهة أخرى وعلى هذا، فإن كلاً من الأصلين (سحر) و (سخط) يُذكر في

(١) أبو ليل ، أمين . مصدر سابق . ص ١٣٤ .

(٢) معجم لسان العرب لابن منظور . موسوعة ويكيبيديا . في الموقع . بتاريخ ٢٨/١١/٢٠١٢

باب السين، ولكن ( سحر ) يأتي قبل ( سخط ) لأن الحاء قبل الخاء. <sup>(١)</sup> و قد امتاز معجم مختار الصحاح بإشارته في كثير من الأحيان الألفاظ الضعيفة والرديئة والمعربة وذكر الألفاظ النادرة والأضداد وعنايته بجوانب الصرف من اشتقاق وإبدال وإعلال. صدر معجم مختار

الصحاح أول مرة في مجلدين بمطبعة بولاق المصرية عام ١٨٦٥ وصدرت الطبعة الثانية عام ١٩٥٧ بتحقيق أحمد عبد الغفور عطار. توالى طبعات مختار الصحاح وتزايد الإقبال عليه بشكل حفز وزارة المعارف المصرية في العقد الثاني من القرن العشرين إلى رعاية إصدار طبعة منه مرتبة أبجدياً ليسهل استعماله. وانتشرت تلك الطبعة بأحجام متفاوتة وأعيد طبعها عدة مرات. <sup>(٢)</sup>

رابعا // القاموس المحيط : القاموس المحيط للإمام اللغوي مجد الدين أبي طاهر محمد بن يعقوب بن محمد بن إبراهيم بن عمر الشيرازي الفيروز آبادي المتوفي سنة (٨١٧ هـ) . وهو أشهر معاجم اللغة العربية مع قاموس لسان العرب. في القاموس سبعة رموز هي : (م) لمعروف

/ (ع) لموضع / (ج) لجمع . (ة) لقرية / (د) لبلد / (جج) لجمع الجامع / (ججج) لجمع جمع الجمع . <sup>(٣)</sup>

هذا المعجم مختصر خال من الشواهد وأسماء الرواة ، وقد حل مشكلة التصحيف والتحريف بواسطة الرموز والاصطلاحات التي استعملها لذلك . يجمع الألفاظ اللغوية ويكتفي ببيان معناها مجردة عن الشواهد ويقدم المشهور الصحيح أولاً ثم يتبعه باللغات

(١) كيف نستخدم مختار الصحاح . المنتدى التربوي . بتاريخ ٢٥/١٠/٢٠١٢ . في الموقع :

www.almaany.com

(٢) مختار الصحاح . موسوعة ويكيبيديا . بتاريخ ٢٢/١٠/٢٠١٢ . في الموقع :

ar.wikipedia.org

(٣) القاموس المحيط . موسوعة ويكيبيديا . في الموقع : ar.wikipedia.org . بتاريخ ٣/٢/٢٠١٣

الأخرى ثم يضبط الأعلام من ناس وبلدان ويحتوي على (٦٠٠٠٠) كلمة. طريقة الكشف عن الكلمة هي في البحث عن أصل الكلمة ثم طلب الأصل في باب الحرف الأخير منه ففصل الحرف الأول<sup>(١)</sup>

**خامسا // معجم اساس البلاغة للزمخشري :** اول معجم يرتب مفرداته حسب النظام التسلسلي مع مراعاة اصول الكلمات ، يكتفي بذكر الافصح من اللغات ويذكر المعنى الحقيقي

اولا ثم ينتقل الى المعاني المجازية او الصرفية وهو بذلك لا يخلط بين المعاني كما يدلنا على تطور الالفاظ وتطور اللغة ذاتها ولا يشرح معاني الالفاظ الا في النادر بل يفهمنا معناها بإيرادها في عبارات ادبية صدرت عن الأقدمين .<sup>(٢)</sup>

#### سادسا// قاموس اكسفورد (Oxford English Dictionary)

قاموس أكسفورد الإنجليزي ، الذي نشرته مطبعة جامعة أكسفورد، هو قاموس شامل للغة الإنجليزية. تم نشر مجلدين كاملين مطبوعين من قاموس أكسفورد الإنجليزي تحت اسمه الحالي، في عام ١٩٢٨ و ١٩٨٩، وفي ديسمبر ٢٠٠٨ محررو القاموس الحاليون قد أكملوا ربع الطبعة الثالثة. في عام (٢٠٠٠) أصبح قاموس أكسفورد متاحا على الانترنت للمشاركين ضم حوالي ٧٥٠,٠٠٠ كلمة ، تحتوي قاعدة البيانات على الانترنت على الطبعة الثانية ويتم تحديثها

(١) نزار محمد علي قاسم . المراجع العربية العامة . بغداد : الجامعة المستنصرية ، (د.ت) . ص ٥١-٥٢.

(٢) سعد احمد اسماعيل . المراجع العامة والمتخصصة . بغداد : هيئة المعاهد الفنية ، ١٩٨٦ . ص ٥٩ .

كل ثلاثة أشهر مع التنقيحات التي سيتم تضمينها في الطبعة الثالثة من القاموس فمن الممكن أن تكون الطبعة الثالثة غير مطبوعة بطريقة تقليدية بل بصورة إلكترونية فقط . (١)

### سابعا// قاموس Webster's third new international dictionary :

يشير اسم قاموس ويبستر إلى خطّ القواميس المطوّرة أولاً من قبل نوح ويبستر في أوائل القرن التاسع عشر كما يشير أيضاً إلى القواميس غير المرتبطة العديدة التي أضافت اسم ويبستر فقط للإشتراك في سمعته. إن هذا الاسم انشأ علامة تجارية في الولايات المتحدة

للقواميس الشاملة للغة الإنجليزية. قدّم Merriam ويبستر قاموسه الجامعي في عام ١٨٩٨ والسلسلة الآن وصلت لطبعتها الحادية عشرة التي (نشرت في ٢٠٠٣) تتضمّن أكثر من ٤٥٠,٠٠٠ مدخل بضمنها أكثر من ١٠٠,٠٠٠ مدخلا جديداً. ويلحق بها قرص مدمج أحيانا وهي طبعة مختصرة متاحة مجاناً.

طبعاته على الانترنت هي : طبعة ١٨٢٨ / طبعة ١٨٤١-١٨٤٤ وهي آخر طبعة لويبستر قبل وفاته ، وطبعة ١٩١٣ / طبعة ١٩٦١ ، وأخر الطبعات : هي طبعة قاموس ويبستر الجامعي الأخيرة متاحة في موقع الشركة website. طبعة Third New International المحدثة متاحة على الانترنت . (٢)

### الجانب العملي

تناولت الدراسة في هذا الجانب نماذج من المعاجم العربية والأجنبية المتوفرة على الانترنت بشكل إلكتروني والتي يمكن البحث فيها من خلال احد المواقع المتوفرة عليها

(١) قاموس اكسفورد. موسوعة ويكيبيديا . في الموقع : ar.wikipedia.org بتاريخ ٢٠١٣/٥/٢٠.

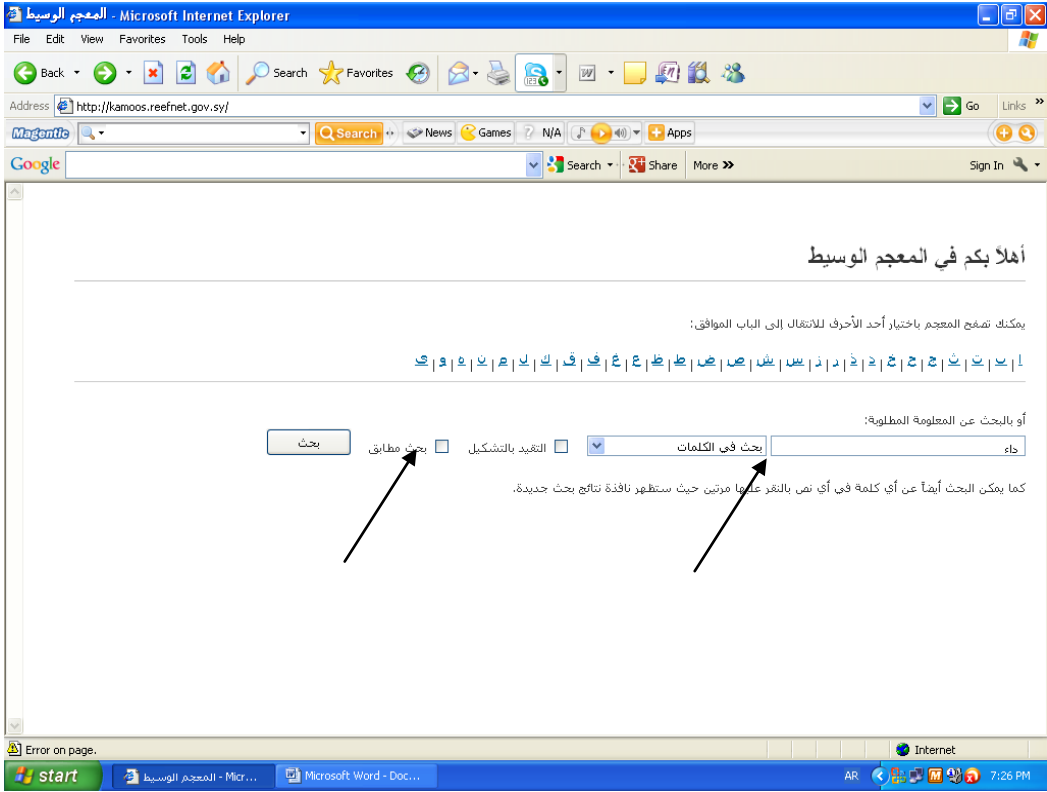
(٢) قاموس ويبستر. موسوعة ويكيبيديا . في الموقع :

ar.wikipedia.org بتاريخ ٢٠١٣/٧/٢٠.

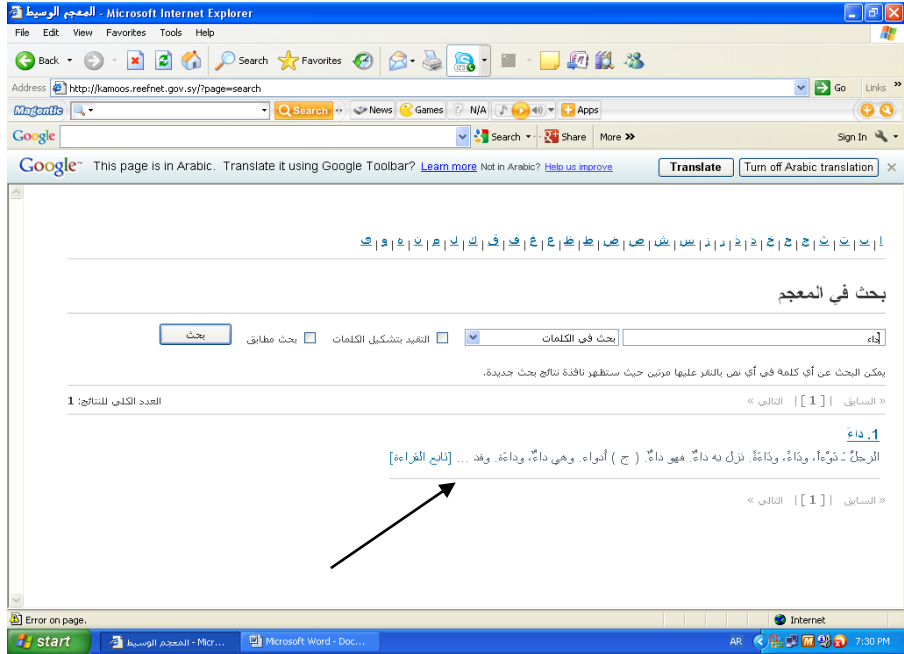
وبشكل مجاني والتي تناولنا الجانب النظري لها والان نتناول الجانب العملي وهذه النماذج هي :-

أولا // المعجم الوسيط : المعجم الوسيط الإلكتروني متوفر على الموقع الآتي **Kamoos.reefnet.gov.sy** وفيما يأتي خطوات البحث في المعجم الوسيط الإلكتروني نلاحظ أن الشاشة التالية هي شاشة البحث في المعجم الوسيط بشكل الكتروني فهناك طريقتان للبحث فيه ، الأولى عن طريق كتابة الكلمة في المستطيل الخاص بالبحث عن المعلومة المطلوبة ثم الضغط على كلمة ابحث تظهر لنا المعلومات المطلوبة . أما الطريقة الثانية وهي بالضغط على الأحرف الموجودة في الشاشة الرئيسة بعدها تظهر لنا جميع الكلمات ضمن الحرف المطلوب . وسيتم البحث أولا ضمن الطريقة الأولى وكما يأتي :



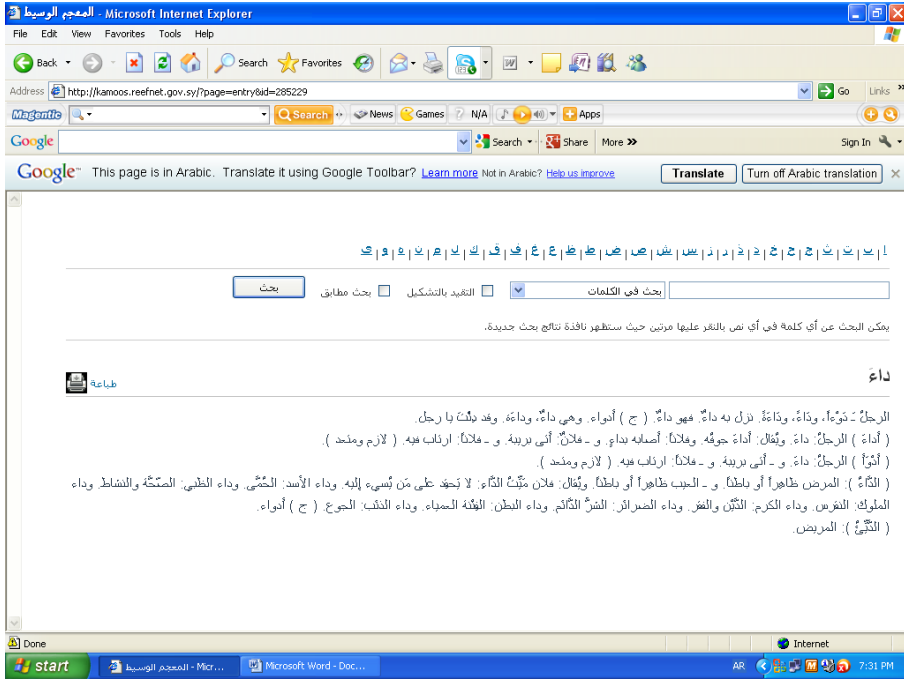


الخطوة رقم (١) الشاشة الرئيسية للمعجم الوسيط



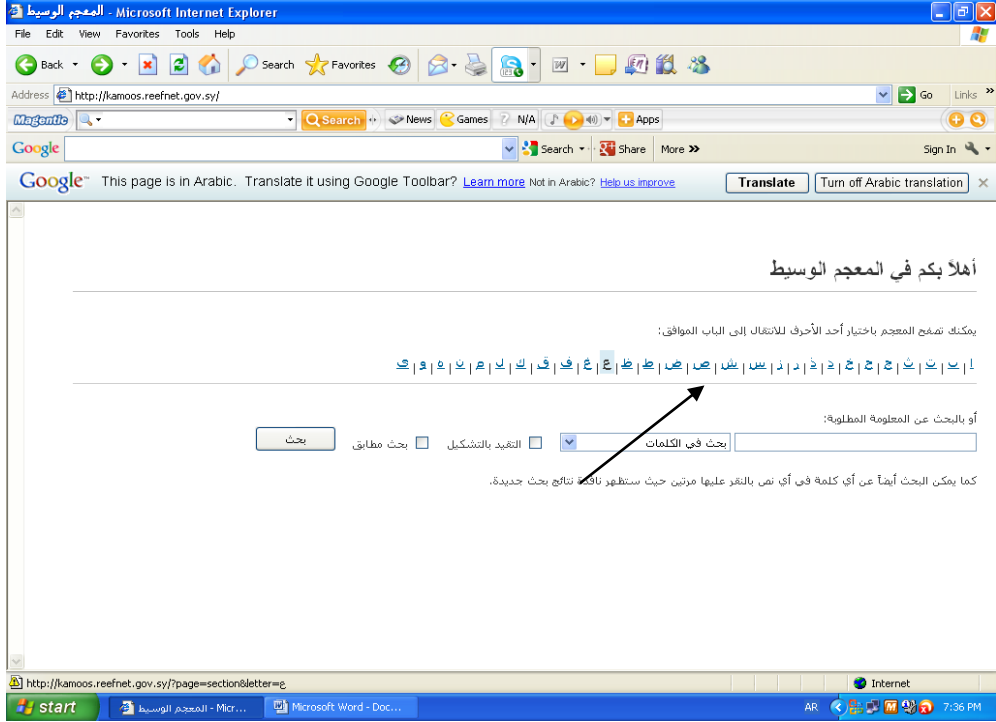
### الخطوة رقم (٢) البحث عن كلمة داء

نلاحظ أن معنى الكلمة ظهر بشكل مختصر ويوجد إلى جانب الشرح المختصر عبارة تابع القراءة بين معقوفتين بالضغط عليها تظهر لنا شاشة أخرى توضح معنى الكلمة بشكل دقيق وكما يأتي .



### الخطوة رقم (٣) شرح معنى الكلمة داء

نلاحظ أن معنى كلمة داء هي الرجل . ثم يوجد إلى جانب الكلام كلمة طباعة ليتمكن الباحث من طباعة المعلومات التي يبحث عنها .  
 أما إمكانية البحث بالطريقة الثانية عن طريق الضغط على احد الأحرف الموجودة أعلى الشاشة فالخطوات كما يأتي .

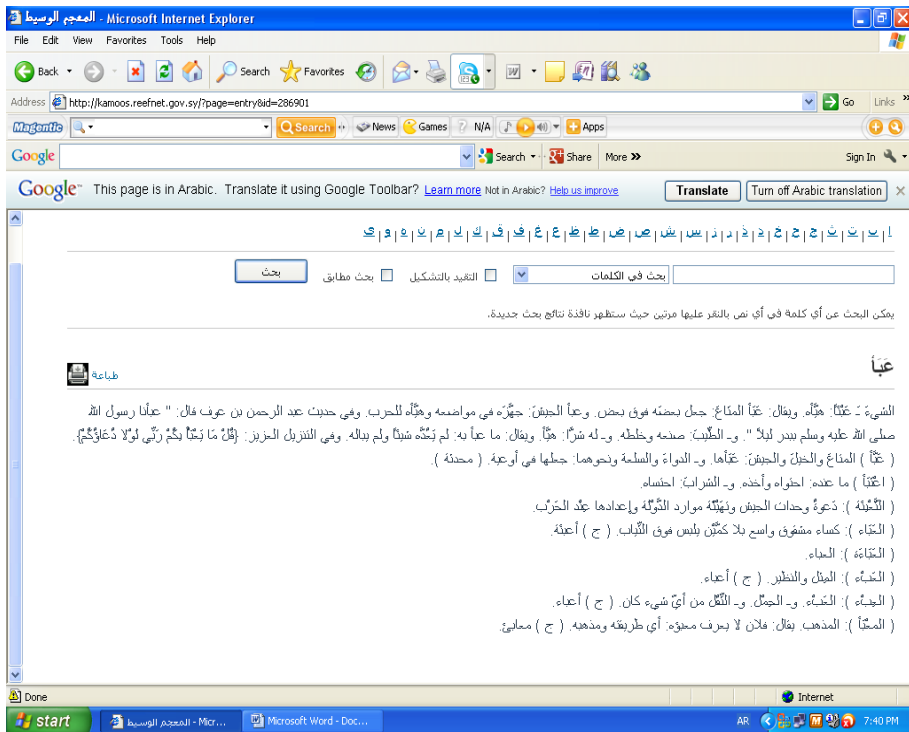


الخطوة رقم (٤) البحث عن طريق الأحرف الهجائية  
مثلا نضغط على الحرف (ع) نلاحظ الخطوات الآتية :

The screenshot shows a Microsoft Internet Explorer browser window. The address bar contains the URL: <http://kamoos.reefnet.gov.sy/?page=section&letter=ع>. The browser's menu bar includes File, Edit, View, Favorites, Tools, and Help. The toolbar contains various icons for navigation and search. The page content is in Arabic and features a search bar with the text 'بحث في الكلمات'. Below the search bar, there is a section titled 'باب الحرف 'ع'' and a list of words starting with 'ع'. The first word listed is 'عَيْن', with a definition: 'هو الحرف الثامن عشر من حروف الهجاء، وهو محبور رخو، ومخرجه من وسط الطوق، ويمتدّ القمام من الحروف ... [تابع القراءة]'. The browser's taskbar at the bottom shows the Windows Start button, a search bar, and several open applications: 'المعجم الوسيط - Micr...', 'Microsoft Word - Doc...', and 'Internet'. The system tray shows the time as 7:38 PM and the date as 7/3/2019.

### الخطوة رقم (٥) الضغط على الحرف (ع)

مثلا حين اختيار الكلمة الثانية وهي عبأ ثم الضغط على تابع القراءة تظهر لنا الشاشة الآتية :



### الخطوة رقم (٦) معنى كلمة عبأ

في هذه الشاشة يظهر لنا معنى كلمة عبأ بشرح متكامل وهكذا بقية الأحرف الهجائية .  
 ثانيا // معجم لسان العرب لابن منظور : أما معجم لسان العرب الالكتروني فمتوفر  
 على الموقع الآتي : [www.alwaraq.net](http://www.alwaraq.net) أو على الموقع الآتي :  
[www.baheth.info](http://www.baheth.info)

وفيما يأتي خطوات البحث في معجم لسان العرب الالكتروني :



### الخطوة رقم (١) الشاشة الرئيسية

نلاحظ من خلال الشاشة الرئيسية طريقة البحث في المعجم فحين نبحث عن احد الكلمات يتم كتابتها في مستطيل النص ثم نضغط على كلمة جذور ثم بحث تظهر لنا الشاشة الاتية وهي شرح الكلمة المبحوث عنها وكما يأتي .

The screenshot shows a Microsoft Internet Explorer browser window. The address bar contains 'www.google.com'. The page is in Arabic and features a search bar at the top. On the left side, there is a vertical menu with various links and a list of authors. The main content area has a green border and contains the following text:

البحث عن جذر فيل في لسان العرب

الفيل: معروف، والجمع أفيال وفُيُول وفَيْلَةٌ؛ قال ابن السكيت: ولا تفل أفيْلَةٌ، والأُنثى، فَيْلَةٌ، وصاحبها فَيْئال قال سيبويه: يجوز أن يكون أصل فيل فعلاً فكسر من أحل الباء كما قالوا أبيض وبيض؛ قال الأحمش: هذا لا يكون في الواحد إنما يكون في الجمع؛ وقال ابن سيده: قال سيبويه يجوز أن يكون فيل فعلاً وفعلًا فيكون أفيال، إذا كان فعلاً، بمنزلة الأحناد والأحجار، ويكون الفُيُول بمنزلة الحِرَجَة يعني جمع خُرَج. وليلة مثل لون الفيل أي سواد لا يهتدي لها، وألوان الفَيْلَة كذلك.

واسْتَفَيْلَ الحِمْلُ: صار كالفيل؛ حكاه ابن جنى في باب اسْتَحَوذَ وأخواته؛ وأشد لأبي النجم:

يريد عيني مُصَنَّبٌ سَتْفَيْلٌ

والنْفَيْلُ: زيادة الشباب وشكته؛ قال الشاعر:

## الخطوة رقم (٢) البحث عن كلمة فيل

نلاحظ من خلال الشاشة أعلاه طريقة البحث عن كلمة فيل وذلك بعد البحث تحت الجذور ثم الضغط على ابحت ظهرت لنا الشاشة أعلاه.

ثالثاً // مختار الصحاح : معجم مختار الصحاح الإلكتروني متوفر على الموقع الآتي

: [www.almaany.com](http://www.almaany.com) وفيما يأتي خطوات البحث في معجم مختار الصحاح

الإلكتروني :



### الخطوة رقم (١) الشاشة الرئيسية لمعجم مختار الصحاح البحث عن كلمة إصطبل

كما نلاحظ الشاشة الرئيسية للمعجم كما تظهر في أعلاه تبين لنا قاموس المعاني ضمن فهرس المعجم فمثلا نحاول البحث عن كلمة إصطبل يتم كتابة الكلمة في مربع ادخل كلمة

مفردة ثم الضغط على كلمة ابحث يظهر لنا المعنى الكامل لكلمة إصطبل وكما في الخطوة الاتية :

## المعجم الإلكتروني المتوفرة على الانترنت مع نماذج لمعجم عربية وأجنبية أ.م.وسن سامي سعدا لله الحديدي



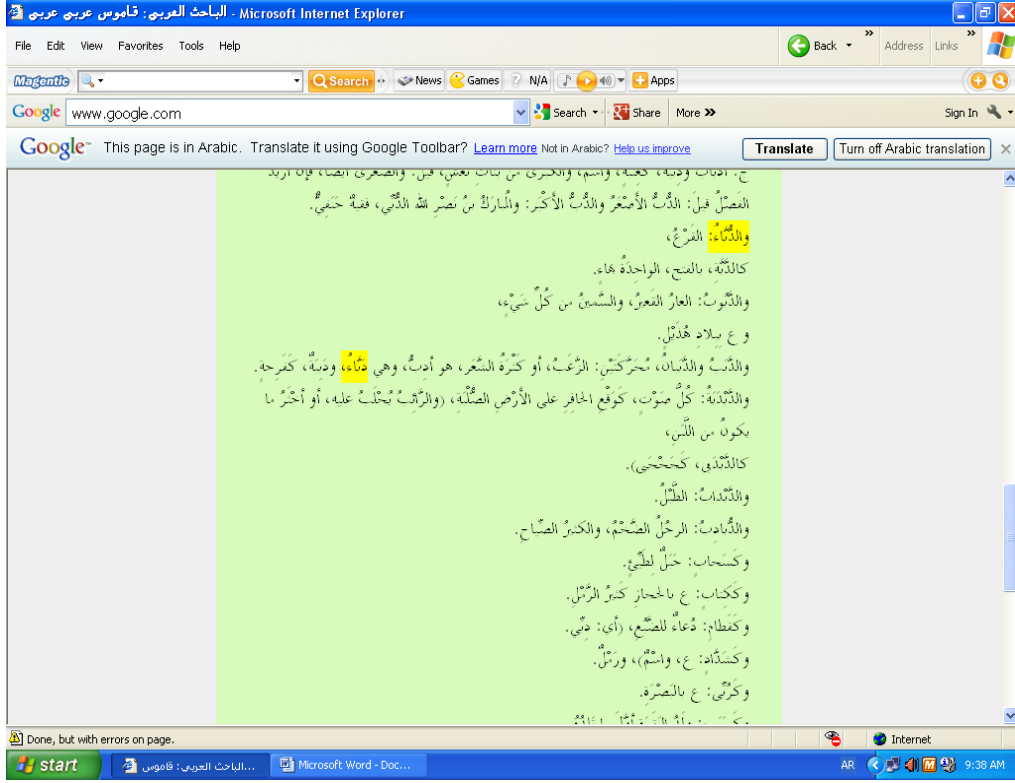
### الخطوة رقم (٢) شاشة المعنى الكامل لكلمة اصطل

نلاحظ على هذا المعجم قبل عرض معنى الكلمة المطلوبة انه يقدم لنا عرضا بالكلمات القريبة لمعنى الكلمة التي يتم البحث عنها .

رابعا // القاموس المحيط : أما معجم القاموس المحيط الإلكتروني متوفر على الموقع الاتي : [www.baheth.info](http://www.baheth.info) أما خطوات البحث في المعجم كما يأتي

### الخطوة رقم (١) الشاشة الرئيسية

نلاحظ الشاشة الرئيسية تحتوي على عناوين عدة مراجع تم التأشير على مربع القاموس المحيط بإشارة صح ثم تكتب الكلمة المراد البحث عنها داخل المستطيل مثل كلمة (دباء) ثم الضغط على كلمة ابحت تظهر لنا الشاشة الآتية .



## الخطوة رقم (٢) يظهر معنى الكلمة دباء

نلاحظ أن معنى الكلمة في الشاشة أعلاه يبدأ بشرح كلمة دب ثم يتم إنزال الصفحة إلى الأسفل ليظهر لنا شرح معنى الكلمة المطلوبة كما موضح .

## خامسا // معجم اساس البلاغة :

اما معجم اساس البلاغة الإلكتروني متاح على الموقع : [www.alwaraq.net](http://www.alwaraq.net) وفيما يلي خطوات البحث في المعجم وكما يأتي :



### الخطوة رقم (١) الشاشة الرئيسية لمعجم اساس البلاغة

نلاحظ من الشاشة الرئيسية طريقة البحث في المعجم عن طريق كتابة الكلمة المفتاحية في مستطيل البحث ثم الضغط على ابحث يظهر معنى الكلمة مثلا عند كتابة كلمة مثل جحف كما في الشاشة الاتية :

The screenshot shows a web browser window with the URL <http://www.alwaraq.net/Core/AlwaraqSrv/bookpage?book=13&session=ABBBVFAGFGFHAAWER&fkey=2&page=1&option=>. The page title is 'أسس البلاغة - resource for arabic books'. The website header includes the logo 'الوراق' and navigation tabs for 'المكتبة التراثية', 'المكتبة المحققة', 'مجالس التراث', 'مكتبة القرآن', and 'أدلة الإستخدام'. The main content area features a search bar with the text 'أسس البلاغة' and a 'البحث' (Search) button. Below the search bar, the results show 'تأليف: الزمخشري' (Author: Zamakhshari) and 'مقدمة المؤلف' (Author's Introduction). The sidebar on the right lists various books under 'فهرس الكتاب' (Book Index). The browser's status bar at the bottom shows 'Error on page.' and the time '10:06 AM'.

الخطوة رقم (٢) البحث عن الكلمة المفتاحية في معجم اساس البلاغة وذلك عن طريق مستطيل البحث بعدها تظهر لنا الشاشة الاتية وهي شاشة معنى كلمة جحف وكما يأتي :

The screenshot shows a Windows Internet Explorer browser window displaying the search results for the word 'ج ح ف' on the Al-Ahla website. The search results are displayed in a table with two columns: 'الصفحة' (Page) and 'النص' (Text). The search results are as follows:

الصفحة	النص
54	... قد جدد عامنا، وعام جدد. ج ح ر جحرت الضباب.....معمل الطرداء فيهموفتبان غطارفة فروع ج ح ش فلان يرتبط.....وايني حرقوا آخر جحوشاً فوق الفطيم ج ح ظ عين جاحظة:.....إليه عمله إذا عرف بإساعته. ج ح ف أجحف بهم.....الجويو سمئهم جحف الخزير لثأروا ج ح ف ل وجاعوا.....جحفل عظيم، والنكت عليهم الجحافل. ج ح م نار

The website interface includes a search bar at the top, navigation tabs for 'المكتبة التراثية', 'المكتبة المحققة', 'مجالس الوراق', 'مكتبة القرآن', and 'أدلة الاستخدام'. A sidebar on the left lists various books and authors. The search results are highlighted in a red banner.

الخطوة رقم (٣) شرح معنى الكلمة

خامسا// قاموس اكسفورد (Oxford English Dictionary) وقاموس أكسفورد

الالكتروني متاح على الموقع الآتي : [www.oxforddictionaries.com](http://www.oxforddictionaries.com)

المعاجم الالكترونية المتوفرة على الانترنت مع نماذج لمعاجم عربية وأجنبية أ.م.وسن سامى سعدا لله الحديدي

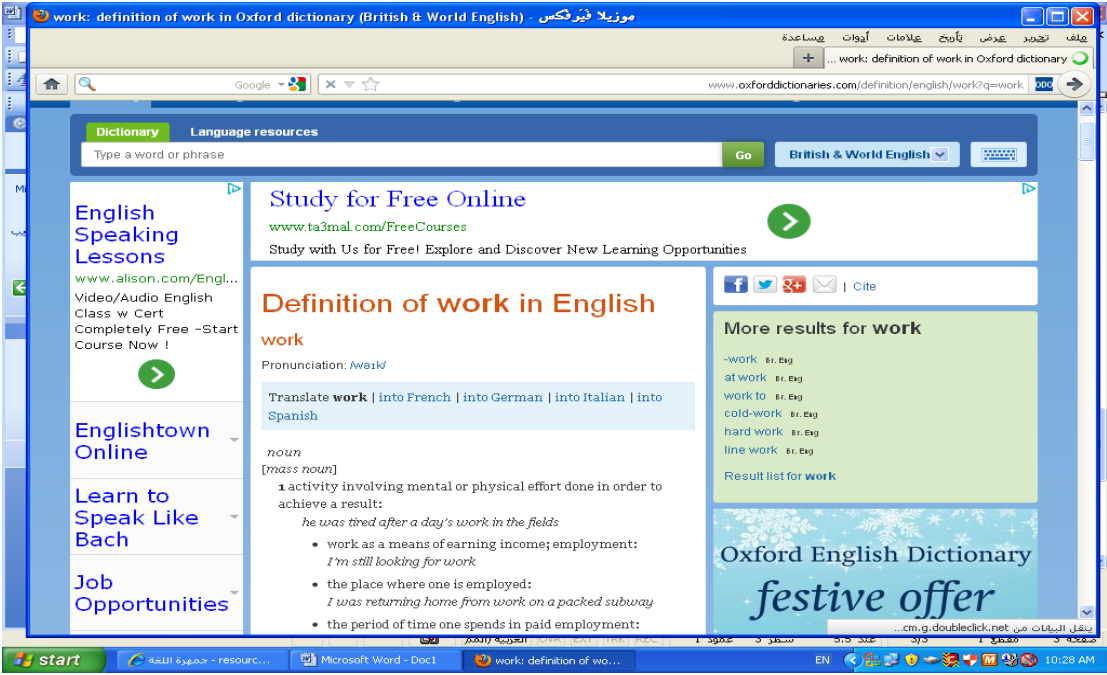
أما طريقة البحث في القاموس فكما يأتي :



الخطوة رقم (١) الشاشة الرئيسية

بالضغط على كلمة dictionary الظاهرة في الشاشة وكتابة الكلمة المفتاحية داخل المستطيل مثل كلمة work ثم الضغط على كلمة بحث نلاحظ الشاشة الآتية .





الخطوة رقم (٢) شرح معنى الكلمة

سابعا//قاموس Webster's third new international dictionary

أما القاموس الالكتروني متوفر على الموقع الآتي :

www.merriam-webster.com

Abstract plant - Definition and More from the Free Merriam-Webster Dictionary - Microsoft Internet Explorer

File Edit View Favorites Tools Help

Magento Search News Games N/A Apps

Google www.google.com Search Share More Sign In

Introducing the all new 2010 Intel® Core™ processor family. Learn more about smart processors > Replay >

AN ENCYCLOPEDIA BRITANNICA COMPANY

Word Games Word of the Day New Words & Slang Video

Dictionary Thesaurus Spanish-English Medical Encyclo.

abstract plant

Shop

Webster's Third New International Dictionary, Unabridged

The largest, most comprehensive American dictionary available!

- Over 476,000 entries
- Special updated Addenda Section of new words and meanings
- 3,000 illustrations and 140,000 etymologies describing word origins
- Includes free 1-year subscription to www.Merriam-WebsterUnabridged.com

Format: Boxed hardcover, buckram  
Size: 2,816 pages; 9 1/8" X 12 7/8"

Have you met the Earl of Sandwich? Top 10 Words from People's Names

VIRTUALLY FREE IN A.C.

Webster's Third New International Dictionary UNABRIDGED

Merriam-Webster's great unabridged dictionary of the English language

Ask the Editor Cop

Introducing the all new 2010 Intel® Core™ processor family. Learn more about smart processors > Replay >

Opening page http://www.merriam-webster.com/dictionary/abstract%20plant...

### الخطوة رقم (١) الشاشة الرئيسية البحث عن المصطلح

بعد كتابة الكلمة المفتاحية في مستطيل البحث تحت كلمة dictionary ثم الضغط على كلمة بحث تظهر لنا شاشة أخرى كما موضحة في الخطوة الآتية .  
كما ذكرنا في الخطوة اعلاه عند الضغط على كلمة بحث تظهر لنا شاشة أخرى توضح معنى الكلمة وهي abstract plant وكما يأتي .

Abstract plant - Definition and More from the Free Merriam-Webster Dictionary - Microsoft Internet Explorer

File Edit View Favorites Tools Help

Magento Search News Games N/A Apps

Google www.google.com Search Share More Sign In

abstract plant Quiz

Name That Thing Take Our 10-Question Quiz Popularity

abstract plant noun

Definition of ABSTRACT PLANT

: a comprehensive record maintained by a title-insurance company indicating liens, encumbrances, and defects affecting the title to properties located in the community where the company operates as insurer —not often in formal use

This word doesn't usually appear in our free dictionary, but the definition from our premium Unabridged Dictionary is offered here on a limited basis. Note that some information is displayed differently in the Unabridged.

To access the complete Unabridged Dictionary, with an additional 300,000 words that aren't in our free dictionary, start a free trial.

Browse

- Next Word in the Dictionary: abstractum
- Previous Word in the Dictionary: abstract of title
- All Words Near: abstract plant

Opening page http://www.merriam-webster.com/dictionary/abstract%20plant...

### الخطوة رقم (٢) توضيح معنى الكلمة

نتائج الدراسة .

توصلت الدراسة إلى جملة نتائج منها ما يلي :

- ١- إمكانية طرق البحث المتعددة عبر المعجم الالكتروني عكس الورقي .
  - ٢- سهولة الوصول والتصفح للمعجم الالكتروني والبحث عن المفردات المطلوبة مما يوفر الكثير من وقت وجهد الباحث بالوصول إلى المفردة بالشكل الورقي المطبوع .
  - ٣- اتضح لنا أن اغلب المواقع المتوفرة على الانترنت لا يمكن الوصول إليها واستخدامها إذ يتوجب على الباحث الاشتراك فيها ليتمكن من تصفح الموقع .
  - ٤- اتضح لنا من خلال الدراسة عدم الدقة وبطء التحديث والتصحيح وعدم المتابعة التي يعاني منها الكثير من المواقع العربية .
  - ٥- من الملاحظ ومن خلال قراءة الجانب النظري للموضوع في بعض المصادر أن هناك مواقع عربية رسمية تبدأ عادة بعزم قوي لكنها تتراجع نظرا للصعوبات الإدارية والمالية أو بعض المنافسات وغير ذلك من الصعوبات الناتجة عن العمل الرسمي مثل المجامع اللغوية العربية .
  - ٦- هناك بعض المصطلحات يمكن توضيحها عن طريق محركات البحث المتعددة بدلا من الدخول على مواقع المعاجم الالكترونية المتاحة مقابل اشتراك .
- مقترحات الدراسة .

لقد خرجت الدراسة بجملة مقترحات كان منها ما يأتي :

- ١- ضرورة تطوير وتكثيف الجهود العربية خاصة المجامع اللغوية لإنشاء معاجم ومراجع الكترونية .
- ٢- ضرورة تحسين أوضاع المواقع العربية وتحديثها وهنا يجب التفريق بين المواقع المدعومة رسميا من جانب المؤسسات الحكومية من جهة وبين المواقع التجارية المعتمدة على جهود فردية من جهة أخرى .
- ٣- على المكتبات استخدام قواعد البيانات المتاحة عبر شبكة الانترنت لتوفر للباحثين المراجع الالكترونية إلى جانب المراجع الورقية المطبوعة .

- ٤- ضرورة إرشاد الباحثين إلى استخدام المصادر المرجعية الالكترونية بشكل عام والمعاجم الالكترونية بشكل خاص المتوفرة على قواعد البيانات والمتاحة عبر الانترنت لتوفير الوقت والجهد المبذول باستخدامهم المصادر الورقية .
- ٥- ضرورة التفريق بين المعاجم الالكترونية المتاحة بصورة مجانية والمتاحة عن طريق الاشتراك .

***Electronic dictionaries available online with models of Arab and Foreign dictionaries***

**Lect. Wasan Sami Saadullah Al- Hadidi**

**Abstract**

The research aims to identify the types of Arabic and foreign dictionaries available on the internet in their electronic versions , how to access and use then , and the possibility of accessing all the vocabularies sought .

The study covered a stratified random sample composed of seven foreign and Arabic dictionaries .

The study follows the descriptive method and concluded the ease of browsing the electronic versions and looking for vocabularies sought which save time and efforts of the researcher who look for vocabularies in print version . The study recommends to guid researchers to use the electronic references in general and the electronic dictionaries in particular which save time and efforts spent in using the print versions .